

Timoteoman Pablo Punta Cartacusán

Timoteo müsullanpimi Jesusman chalapacü cala. Paypa mamanmi Israel caşta, papäninñatac mana-Israel caşta cala. Cay Timoteom Efeso malcachu chalapacücunap caminaycünin cala. Judea-lädu nunacunämi “Caymi rasunpa Diospa yaçhachicuynin'a” nil, juccunacta quirichiyta jicutapäcula. Chay nunacunaca Pablo yaçhachishantamari lluy chinchachiyta munapäcula. Jinaptinmi Pablo Roma nasyuncächu prisulayal cay cartacta Timoteoman isquirbila. Caychümi chay yan'al yaçhachicuycunawan Timoteo mana ingañachicunanpä anyapan. Chaynütacmi chalapacücunächu tuqui allinpa quiquin-pula imanuyta caycälinanpäpis licaycanaculcänanpäpis niycun.

1-2 Am chuli-yupay sumä chalapacü-ması Timoteo, Diospa puydi cachan ya'a Pablom cay cartacta isquirbiyamuc. Caynu puydi cachan canäpämari Salbacü Diosninchicwan chalapacushanchic Jesusninchic aclaycamäla. Tayta Diosninchicwan Duyñunchic Jesuspa llaquipayninpita jawca cawsay amchu caycuchun.

Camachicuyta yaçhachicücunäpimi anyapan

3-4 Unay Macedonia malcata yalucuyal ruygacushacnümi, cananpis ruygacuc: Efeso malcachu quidal chay mana allin yaçhachicunäta

callpawan mićhacuy, chaynütac yan'al cuintucunaman manaña pinsalcänapä jinaman unay awquilluncuna ima caşta caşhantapis manaña talcayalcächinanpäpis. Chaynu lulaycunacá talcachipäcun yan'al palanacuyllactam; Diospa lulayninta chalapacuyllap lulaycuşhanchicta manamá yanapanchu. ⁵ Caynu niyá: Diospa nunancuna llapan şhun'unwan sumä chalapacuyninwan cuyanaculcänapämi. ⁶ Ñatac jinapäcunanpità chay milaynincunapi tapunacuycunamanmi achca pintilälin. ⁷ Masqui Moisespa isquirbishanta yaćhachituculpis chay sumä chalapacüsha willaşhancätapis manamá tantianpischu.

⁸ Yaćhanchicmi Moisespa camachicuyninta cällanman tincüllanman lulaycuşhá allin caşhanta. ⁹ Camachicuycá manamá allin luläcunäpächu, sinu'a mana allin lulayniyücunäpämi, Diospa camachicuyninta jalutacücunäpämi ni manchacücunäpämi, ñatac jucha-sapacunäpämi, mana rispitäcunäpämi, cullu linlicunäpämi, taytanta mamanta mayan nuna-masintapis wañuchicunäpämi, ¹⁰ mansibäducunapäwan, umripis walmipis quiquin-pula anla luläcunäpämi, nunacunacta lanticücunäpämi, imaymana licchä casquishcunäpäpis. ¹¹ Rasunpa, alawášha Tayta Dios allin willacuyninta uycamášhanmannuy mana cäcunäpähari camachicuycá.

Diospa llaquipayninpítam sulpäta ucun

¹² Duyñunchic Jesusta sulpäta ucú maquiman ćhulaycamášhanpítam. Cay lulaypa chalapacü caşhäta pay licamalmi lulanäpä callpacta

uycamäla. ¹³ Caynümi lulaycula masqui unay timpu Diosta ya'a jalutacuptipis, nunancunacta wañuchinäpa aticáchaptipis. Chaynu captinpis llaquipaycaman payman mana chalapacul, ni tantial lulaptimari. ¹⁴ Taytanchic sumä-sumätam llaquipaycaman, jinaman cuyacuytawan payman chalapacuytalä uycamanpis.

¹⁵ Cay limay chalapacunamá, lluyppis chasquiyacunapämari: Jesusninchic cay pachäman shamula jucha-sapacunacta salbaycamänanchicpämi. Chaycunapitapis mas jucha-sapanninlämi ya'a cayá. ¹⁶ Caynu sumä jucha-sapannintalämi mana camacä pasinsianta llaquipayninwan camalaycachiman. Caynüpam tantiachimanchic payman wiñay cawsaypa chalapacücunäwan imanuy caycuśhantapis.

¹⁷ ¡Sulpäri callächun mana imaypis wañü, mana camalä, japallan sumä ya'chayniyu Mandacüninchic! ¡Wiñay simpripä cawsä Diosninchic imaypis altuman juluycuśha alawaśha cachun! ¡Chaynu cachun!

¹⁸ Chulí Timoteo, canan nishac'a Diospa willacünincuna ampita nishanmannüllam cayan. Chayman yalpa'chacul sumäpa cachacuyupay śhaycuy Diosninchicpa ya'chachicuyninta bälíchinaquipä. ¹⁹ Chalapacuyniquichu

masisu tacyaycul chuya pinsamintuyülla caycuy śhun'uyqui'chu rasun uywaśhayquica nishuśhayquimannu'ari. Waquin nunacuna

cay ya'chachicuycäta mana awnipäcuśhanwanmi chalapacuyninta pampaman muyülächin.

²⁰ Chaynu-ari Himeneowan Alejandropis

puliyalcan. Cay nunacunäta Tayta Diosta manaña jalutacuyalcänanpä Satanaşpa maquinmanmi éhulaycülü.

2

Juntunacuyninéchu imanuy caycälinanpämi niycun

¹ Puntallactá anyapaycälic, lluypäta Diosta mañaculcänayquipä, sulphäta uculcänayquipämi. ² Caynu mañaculcay mastá mandacücunäpi puydicunäpi, chuya şhun'uyülla Tayta Diosta rispitaştin allin jawcallaéhu cawsanapä. ³ Caynu lulaycuy allinmi, salbamäninchic Tayta Diospa şhun'unpänumari. ⁴ Paymi allin willacuycäta llapa nunacuna lisipäcul salbaculcänanta munan. ⁵ Juclayllamari nunacunäta Diosman cutiycachimänanchipä cayan. Chay nunaca salbacü Jesusmi. ⁶ Chaynümi unanchaşhan timpuéhu camalaycachimanchic juchanchicpäta quiquin wañuycäman éhulacuşhanwan. ⁷ Chaymi Tayta Dios puydi cächanpä yaéhachininpä éhulaycaman mana-Israelcunäman cay rasuncäta willaycunäpä. Rasuncällactam niyá; manam casquicuyächu.

⁸ Chayurá alawapäcunayquipä juntunacapäcul Diosta mañaculcay, ñatac mañaculcay chuya şhun'uyülla, mana éhinipänacullal, rabyapänacullal. ⁹ Walmicunäpis allin tincüllanman rispituwan müdaculcächun. Amatac aläjapä ñächapacüsha cayllactá ucupacuyalcächunchu; nitac sumä éhaniyu müdanacunallawan'a aläjapä chipipicyaştin cacuyalcächunchu. ¹⁰ Aşhwanpam walmicunaca

allin lulayninpa lisisha capäcunman Diospa sirbĭnin capäcuŝhanmannuy.

¹¹⁻¹² Jinaman yačhachicuy ũra walmicunaca sujitacüşham ŝhun'ullanču čhasquipäcunan. Manam pĭrmitishachu wayapäta yačhachĭtucunan nĭ mandätucunan.

¹³ Cay pachap allaycuyninču Tayta Dios puntallactá Adan wayapactamari camala, jina ipanmanlämi walmin Evacta. ¹⁴ Manatacmi Adanču Satanaŝhwan ingañachicücă, sinu'a walmin Evam pishi ŝhun'u cayninwan gänachiculcul juchacta luläla. ¹⁵ Chaynu captinpis Tayta Dios salbaycun'a mamanuy lulaynincunacta lulaycuptinmi chalapacuyninču masĭsu tacyaycuptinmi, allin chuya captinmi, nuna-masincunacta cuyaptinmi, piwanpis aläjapä mana licachicuŝhanpamari.

3

¿Caminaycūca imanuyĭ canman?

¹ Cay limay chalapacunam: mayanpis chalapacücunäču caminaycū cayta munäcă, allin rispĭtana lulaymi. ² Chayurá caminaycūca canman: imapi mayanpis mana jamuyaycunallanpis cäcämi, juc walmiyülla, allin cäninman tantiaycū, allin tincŭllanman lulaycū, lluyppapis allinpa licaŝha, rispĭtäŝha, wasinču jamachĭ, yačhachinanpä yačhayniyümi. ³ Manam shincacuyllapi wañuyächu, nĭ ruydullacta ashĭyächu, nĭtac juyucunallawan gänaypi wañupacuyächu, aŝhwanpa allin ŝhun'uyücuna, jawcalla caycū cuyacümá. ⁴ Jinaman wasinču sumä

caminaycücüami, chulincunapis manchacuywan allin rispütuyü-camam. ⁵ (Quiquinpa wasinta caminaycuyta mana yaçhácá ¿imanuypatan Tayta Diospa nunancunactalä caminaycülunman ampá?) ⁶ Manatacmi chayllalä chalapacüca canmanchu; Yan'almi yaçhätuculcul nunatuculcul Satanašcänüpis cäraycunanpä palpülunman. ⁷ Chaynütacmi mana chalapacü nunacunäpäpis allinpa licašhannin caycunman, mana jamuyášha cananpä jinal supaypa trampanman mana palpuyänanpä.

¿Yanapänin imanuyami canman?

⁸ Chaynütacmi chalapacücunächu yanapäcunäpis canman: lluyta allinpa licašha, limalicušhancäta lulaycü, amatac shincacuyllapi wañuyä, nítac mana allincunallawan illayta chalaypi wañuyä.

⁹ Ašhwanpa Dios camalaycachimášhanchicunäta mana ishcayyällal allin šhun'uan licaycünam.

¹⁰ Mayantapis éhulananchicpä allin cawsayn-intalämi puntacta licaycuna. Mana imallapis niycuna captinlämi yanapäninpä éhulalpuna.

¹¹ Chaynütac walmicunäpis lluy nunapapis allinpa licašha canman, amatac tumpayä cachunchu sinu'a sujitacü-cama, imaçhüpis chalapacuna.

¹² Yanapaycüca juc walmiyüllam canman, was-intapis chulintapis allin caminaycümi canman.

¹³ Cay yanapäcunaca lulayninta sumä lulayaptin'a lluy nunawanpis allinpam licachicun'a. Jinalmi imapi mana manchalillal llapan nunacunätapis willacunman Jesusninchicman chalapacušhanpítapis.

14-15 Timoteo, masqui canancunalla watucüniqui shamuyta pinsayalpis, cayta isquir-biyämuc manalä chämuptí Tayta Diospa wasinchu chalapacücunaca imanuyta cawsanapäpis yaçhanayquipämi. Aw-ari, Tayta Diospa wasinmi canchic, jinaman rasun allin willacuycäpä simintunmi, wasip paradirunmi. Sichuśh cay shamuna muyuncunächu mana chämul'a apachicayämú cay cartacta Tayta Diosninchicpa nunancunacta imanuyta caminaycunayquipäpis. ¹⁶ Rasunpa, maynu sumä-sumämi camalachishan chalapacuśhanchic'a:

Tayta Dios tulluyu aychayu nunawanmi camalachicula;

Allinpa licaycuśha caśhantam Chuya Ispiritu camalaycachila.

Anjilnincunäpäpis licaśham cala.

Jinantin pachämanpis willaśha captinmi lluy chalapaculcäla;

Janay pachächu altumantacmi julaycälilapis.

4

Śhamü timpucunačhümi mana allin yaçhachicuna licalimun'a

¹ Canan'a Chuya Ispiritum tuquictaña nimanchic: “Camacay timpucunačhümi chalapacuyta caçhaycul mana allin pantachí ispiritucunap yaçhachicuynincunacta aticulcan'a” nil. ² Chaycunacta yaçhachicunaca ishçay cäracunam, casquishcunam, mana llaquipayniyü-camañam; śhun'un pasaypi lumiyäśhañam cayanpis.

³ Nunacunaca casaraculcänanta miçhaculcanmi. Chaynütac Tayta Dios lulaśhancunäpi

rasun allincäta lisicunaca sulpayta uycul micapäcunanpäpis miçhaculcanmi. ⁴ Tayta Dios lluy camaşhancunaca allinmi; manam imallapis anla canmanchu sulpayta uycul éhasquiptinchic'a. ⁵ Diospa limayninmannuy mañacuptinchic'a ima micuypis chuyanchäşhañamari.

⁶ Caycunacta chalapacü-masinchiccunacta yaçhachil'a Jesuspa allin sirbininmi caycunqui. Caynüpam chalapacuşhanchicüchu yaçhachimäşhanchicta sumä cäsucul wiñaycuşhayquita camalaycachingui. ⁷ Ñatac mana allin yan'al uman chaquisha limaycunapitä japächacuy; aşwanpa chuyalla canayquipä yaçhapacuy. ⁸ Cay aychanchicpä ejerciciocunacta yaçhapacuy'a rätullapämi aychanchic callpacta chalan. Tayta Diospä yaçhapacuşhanchiccäñatacmi ichá mas allin; manam cay pachällapächu sinu'a aşta janay pachäcamapämi.

⁹ Cay limay'a chalapacunamá, lluy éhasquiyacunamari. ¹⁰ Chay-laycumá ñacaşhtinpis lulayanchic wiñay cawsä Tayta Diosninchicman chalapacuşhtin. Pay'a lluy nunacunäta salbaycücämari, mastá chalapacücunäpa salbaycüninmi.

¹¹ Canan caycunacta camaycachilmi yaçhaycachingui. ¹² Ñatac müsu cayniquiüchu mana-cäpa ama licachicuychu. Aşwanpa allinnin licachipälä chalapacücunäpä caycuy: limayniquiüchu, purtacuyniquiüchu, cuyacuyniquiüchu, chalapacuyniquiüchu, allin chuya şhun'u caycuşhayquiüchüpis. ¹³ Ñatac éhamunäcama lluychüpis Diospa Shiminta

līgiyta jicutaycuy, yačhaycachiy, caminaycuy.
 14 Amatac Tayta Dios puydi caminaycücunäwan umayquiman maquina čhulaycul lulayniquita tacyalpachishuśhayquita un'aycuychu.

15 Chaycunačhümi muspayniqipis caycunan; chaycunačhütacmi tacyaycunquiman maynu sumäpa puntaycuśhayqui camalaycunanpä.

16 Ñatac sumäta licacuycuy quiquiquitapis allin yačhachicuycätapis, jinal chayču masisu tacyaycuy. Chaynu cayculmi uyaliniquicunapis ampis cäraycuśha caypi salbaculcanqui.

5

Lluypä anyapaycuynin

1 Ñatac yaśhacunäta ama-ari millapayaychu. Aśhwanpa limapaycuy taytactayupay, müsucunätapis quiquinchicpa śhullcanchiccunactanuy, 2 chacwaśhcunätapis mamanchictanuy; lasaccunätapis juc licchäta mana pinsallal quiquinchicpa paninchictanuy limapaycäliy.

3 Chaynütac japanyäśha walmicunäta yanapaycuy, rasunpa mana pillanpis yanapaycünin captin'a. 4 Sichuśh chay japanyäśha walmicunap willcanpis, ütac wawinpis captin'a paycunalämi ayluncunacta taytancunacta yanapaycuyta cuyaycuyta yačhaycälinan. Cay lulaycuycă allinmi jinaman Tayta Diospa śhun'unpämi.

5 Ñatac rasunpa japanyäśha pillanpis mana cäniyu walmicá Tayta Diosllamanñam chalapacun. Chaymi tutay-muyun payllactaña mañacunpis.

6 Aychanpa munayllanču pulicü japanyäśha

walmiñatacmi ichá cawsayalpis wañüşhaña Diospá cayan. ⁷ Caycunacta yačhaycachiy mana pipis imaniycunallanpis capäcunanpä: ⁸ quiquinpa aylluncunacta, mastá wasinču cäcunäpi mana ucupacüca, Jesusman chalapacuśhantapis ipanchälunñam. Jinaman'a Diosta mana lisi nunacunapipis mas piyurninlämi cayalcan.

⁹ Ñatac listapäcunquiman yanapapäcunayquipä süta čunca watayüpi janaman japanyäsha walmicunactam. ¹⁰ Capäcunman wayapallanwan cawsäcunatacmi. Jinaman allin lulayninpa lisishacunämi. Má, wawincunacta allin-camacta ishpiycachica, pulicücunacta wasinču jamaycachica, chalapacü-masinchicunacta mana nunatucullal sirbiycüca, sasachacuyniyücunäta yanapaycüca, jinaman imaymana allin lulaycunacta lulaycümü canman.

¹¹ Ñatac lasacllächu japanyäśhacunätam ichá listaman ama čhulanquichu. Paycuná aychanpa munaynin talcämuptinmi Jesusman chalapacuśhanta ipanchaycul yapacuyta munapäcunman. ¹² Cay lulayninwanmi Jesuspa sirbinanpä punta limalicuśhanta ipanchal jalutacunman cunca cuchuyninpä. ¹³ Jinaman'a wasin-wasin pulicul illacayman muyülälinman. Manatacmi illacayllamanchu sinu'a waśha limaman, śhalpu shimiman, mana limanacunacta limayäcunamanmi. ¹⁴ Chaymi lasac japanyäśhacunaca yapaculcänan, jinal wasinču wawincunacta atindichun, amari čhinimäninchicunawan limachicuyächunchu. ¹⁵ Canancamá achca japanchäśhacunam Diospi

caynu japächaculcul Satanaśhta atiyalcan.

¹⁶ Ñatac chalapacücunaca wasinču japanyášha walmi captin'a yanapächun. Cay manamari lluy chalapacücunäpa yanapānanlächu. Jinalcha chalapacücunaca mana pillanpis cā japanyášhacunāta licaycālin'a.

¹⁷ Puydi caminaycücunaca lulayninta sumā allinta lulaycuptin'a allintam uycālinanpis; mastá wañuy-wañuy yačhachicunātawan willacücunātam.

¹⁸ Isquirbishancunachümi nin: “İra jalü uywacta amam jaquimanquichu” nil. Chaynütacmi: “Lulapacü nuna, lulaśhanpi éhasquinanmi” niyan.

¹⁹ Ñatac mayannin puydi caminaycücāta tum-paycuptin ishca y quimsa licānin mana captin'a ama awniychu. ²⁰ Rasunpa mana allincāllaču cayaptinmi ichá llapanpa puntanču anyäluy jucunāpis manchaculcānanpä.

²¹ Chaymi Diospa ñawquin, Jesusninchicpa ñawquin, aclaśhan anjilnincunap ñawquin canan niycuc, cay nishācunāta pimanpis mana śhalcullal lulaycunayquipä.

²² Mayantapis caminaycü cananpä ama-ari lijiru éhulaycuychu.

Yan'almi juchancunawan chapunacülunquiman, aśhwanpa chaycunapi japächacuy.

²³ Ñatac patayqui mana allin cayaptin'a ama-ari yacucta upyayñachu, aśhwanpa ashllay binullacta upyalpuy.

²⁴ Waquinninpa juchancunam sumā camalayan mučhüchisha cananpä; Jucunäpañatacmi chaypilä camalacachicun. ²⁵ Chaynümi allin

lulaycunäpis camalaycuśha can'a; masqui canan manalä camalämulpis camalaycuśham can'a.

6

¹ Chaynütacmi uyway nunacunäpis patrunnintá allin rispítuwan licanan, Tayta Diospis allin yačhachicuyninpis mana jamuyäśha cananpä.

² Ñatac patrunnincuna chalapacü-masinchic captin'a, ama-ari mana manchacuywan'a licaycuychu aśhwanpa sumäpalä lulaycälipuy, cuyaśhan chalapacü-masinchicta yanapaycuyal'a. Lлуй caycunacta yačhachil-ari limapaycuy.

Capuśhallanwan jawca cawsananpämi limapan

³⁻⁵ Jesusninchicpa allin willacuynin yačhachishanchiccäman ñatac allin cawsaymannüpis yačhachicuynincuna mana tincuptin'a nunatucüśha mana yačhayniyu pasaypi aśhnum. Ishyayä-yupay ruydullapi limaycunallapi muspapacuyalcan. Chaycunallapimi talcun imbidicuycuna, iwinacuycuna, piñanacuycuna, palanacuycuna, jamuyacuycuna, yan'al waśhanta limaycunapis. Chay nunacunäpa umanachu pasaypi mana allincällam winalayan. Chaymi allincächu'a mana uchuyllapis caycälinchu. Diosman chalapacütuculcan illay aptinancelaycullam. [Caycunapita japächaculcay-ari.]

⁶ Sumä čhanyücäñatacmi ichá rasunpa chalapacul chuya cawsaycuycäwan capuśhancällawan jawcalla caycuy. ⁷ Manamari cay pachäman imactapis apacuśhachu śhamulanichic, nítac imactapis apaśhuntacchu. ⁸ Ñatac micunanchicpä, müdacunanchicpä capamaptinichic'a jawcallañari

cawsaycuśhun. ⁹ Căniyu cayta wañupacücunacă imaymana munayninwanmi ćhănachicülun. Cay mana allin wañupacuycunam nunacunăta wiñay simpri mana allincăman jitaycun. ¹⁰ Illaycăchu śhun'unchic caśhancămi imamanpis jitaycămachwan. Chaymari waquincuna chaypi wañupaculcăśhanwan chalapacuśhanta ipanchalcul intuchicüşha quiquinpa mana allinninwan ñacayalcan.

Chalapacuyninćhu tacyaycunanpămi anyapan

¹¹ Am Diospa nunan cayal'a caycunapĭta ayicul, aśhwanpa cawsayniquĭchu allincunălla caycuchun: Tayta Diosllaman wañupacuycunalla, chalapacuycunalla, cuyacuycunalla, mana pishipăllal lulaycunalla, llampu śhun'uyu caycunalla. ¹² Cachacu-yupay gĭrrăchu gĭrranacünĭpis Jesusninchicpa yaćhachicuyninćhu masĭsu caycul, chay mana allin lulaycunacta llalliy cuy; jinal wiñay cawsaycăta ama căchaycuychu. Chaypă Tayta Dios ayaśhuptiquim llapanpa ñawquin awnilanqui. ¹³ Canan llapa imactapis cawsayta uycü Tayta Diospa ñawquinmi, chaynütac sumă allin willacuy pi Poncio Pilatocta niycü Jesusninchicpa ñawquinmi cayta niycuc: ¹⁴ Cay nishăcunăta mana iwillal mayanpis nĭ imaniycuna căcăllacta Jesusninchic cutimunancama lulaycuy. ¹⁵ Tayta Dios unanchaycuśhan timpućhĭmi licalimun'a, lluy imactapis camaycü munayniyüca, Mandacücunap sumă Mandăninca, puyďicunapĭpis sumănin puyďininca, ¹⁶ imaypis mana wañuyniyüca, mayanpis mana aśhuycuna sumă acćhĭchu

yačhäca. Manamá pï nunapis licayculachu nítac licaycuytapis atipapäcunmanchu. ¡Payllari wiñay simpripä altuman juluycuśha cachun! Chaynu cachun.

¹⁷ Nátac cay pachächu rïcu nunacunäta limapaycuy: nunatucüśha nï cäninman chalapacüśha atinïdu mana cayalcänanpä, chay manamá wiñaypächu caycapun'a. Aśhwanpa cawsä Tayta Diosman-ari chalapacuchun; paymi lluy imactapis llüllay-llüllayta cushicunanchicpä uycamanhic. ¹⁸ Rïcu capäcuchun allin lulaycunächu, llaquipayniyü-cama yanapayninwan uycälinacuychüpis. ¹⁹ Chaynücunacta luläcä siguracuyanñam juc timpuču Dioswan cawsaycäman čhänanpä, jinalčhari rasu-rasun wiña-wiñay cawsaycäman čhápäcun'a.

Limapaytam camacalpun

²⁰ Canan'a, Timoteo, uycuśhuśhayqui lulanayquicunacta tuquicta licaycuy. Ama uyalitucuyaychu chay mana allin luclu-yupay limaycunacta, Diospä cuntran cäcunäta; sumä yačhaynülä cacuyalpis manamá chaynüchu. ²¹ Chayta atïcunämi waquinnincuna chalapaculcäśhanpi pantalcälil liculcan.

Quiquin Diosninchicpa llaquipaynin amču caycuchun. Chaynu cachun.

Muśhü limalicuy
New Testament in Quechua, Huaylla Wanca
(PE:qvw:Quechua, Huaylla Wanca)

copyright © 2010 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Quechua, Huaylla Wanca

Translation by: Wycliffe Bible Translators, Inc.

Quechua, Huaylla Wanca

qvw

Peru

Copyright Information

© 2010, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation text is made available to you under the terms of the Creative Commons License: Attribution-Noncommercial-No Derivative Works. (<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/>) In addition, you have permission to port the text to different file formats, as long as you do not change any of the text or punctuation of the Bible.

You may share, copy, distribute, transmit, and extract portions or quotations from this work, provided that you include the above copyright information:

You must give Attribution to the work.

You do not sell this work for a profit.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Permissions beyond the scope of this license may be available if you contact us with your request.

The New Testament

in Quechua, Huaylla Wanca

© 2010, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2014-04-30

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 30 Sep 2022 from source files dated 14 Jul 2022

3f57bf2a-c6cb-5964-8feb-ec0e76d44198